Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I szukał by zobaczyć Jezusa kto jest i nie mógł od tłumu gdyż wzrostem mały był |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | próbował\* zobaczyć Jezusa,\*\* kto to jest, lecz nie mógł ze względu na tłum, ponieważ był niskiego wzrostu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I szukał (by) ujrzeć Jezusa, kto jest, i nie mógł od tłumu, bo wzrostem mały był.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I szukał (by) zobaczyć Jezusa kto jest i nie mógł od tłumu gdyż wzrostem mały był |

1. 1) Lub: szukał (sposobności), by zobaczyć Jezusa, καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 6:24</x>; <x>500 12:21</x> [↑](#footnote-ref-3)